

RIHAN-CN

建築動態 (貳拾叁卷) NO.023  
Architecture

ARCHITECTURE  
AND RENDERINGS OF  
**CHINA**  
**2003**

中國建築與表現 2003

【規劃建築】

HONG KONG RIHAN INTERNATIONAL CULTURE CO.,LTD  
SHANGHAI LEXICOGRAPHICAL PUBLISH HOUSE



F299.276.53  
X261:13  
:23



ARCHITECTURE AND RENDERING OF CHINA

PLANNING ARCHITECTURE

城市规划

## Remark China Architecture Rendering Again

Q: Is there any architecture in China?

A: Yes, in the architecture rendering.

Several years ago, someone said the level of China Architecture rendering is the top in the world, at which all laughed. That is ironic. Recently some foreigners said that the level of China architecture rendering is the highest. All believed. No doubt in China there are the biggest architecture building sites, the most architecture design projects, the most practitioners in architecture field in the world-So China has the best level of the architecture rendering consequently. But I also think the rendering of China Architecture Rendering goes in another way, a monster, attaching importance on the surface not on the nature.

In fact what is the most important for the rendering of the architecture is its "science property", a true portraiture of the natural environment of places where it lies. To decide if the clothing is beautiful is to see if it matches with the person who wears. So it is the same as the architecture. The architecture must assort with the environment. Architecture rendering can express artistic conception and motif, but simultaneously it is finished on the basis of the science. Attaching importance on the environment and urban is the key of the design, so it is with "architecture rendering". Now you can see that a lot of architecture rendering, whether it is in the city or in the countryside it is the same, is beautified by the greenbelt and water

Advice 1: China Architecture Rendering must attach importance on the role of the urban and the environment around.

Advice 2: Can continue on the way based on "science property" to exert the art

That year our publishing of the volume of China Architecture.

Rendering aroused great attention at home and abroad. From this moment all realized the strength in China architecture rendering. This year we had planed to go forward, but now we found that in fact the progress of China architecture rendering is very little, maybe it is the TOP.

But what really arouses the attention is China architecture design which is in progress at very high speed with many methods. Even someone faddled, the teacher had disposed the homework: 3 years ago we learned the method of clapboard, so it was popular throughout the country, and later the teacher said in these 3 years we learned the method of stand, and then all the people in the country began to learn that. So "stand" can be found in every place. What is about the future 3 years? What will the teacher say? Maybe "We are all familiar with all the methods so you can exert yourselves now," whereupon only from this moment do we begin to have our own work."

Is it really true? No one knows the answer. At last it seemed that copy is of some help to the architecture design methods.

Aren't there any disadvantages?

We think to unscramble China architecture is more useful than to appreciate China architecture rendering. That is the reason that we lay emphasis on China architecture instead of rendering. We hope the more people around the world understand the design trend of China today, see more progress and expectation. Of course, China architecture rendering has made an immeasurable contribution to the architecture design.

rihan

08 Aug.2003

# 再 見 中 國 建 築 畫

甲：中國有沒有建築？

乙：有，在建築畫中。

建築在建築畫中？是，這是最真實的中國特色！

前幾年，有中國人講中國的建築表現水平是世界上最高級的，大家一笑置之，是嘲諷。

這幾年，有外國人講中國的建築表現水平是世界之最，大家恍然大悟，開始信了。

無庸置疑，中國有世界上最大的建築工地、有最多的建築設計方案、有最多的建築從業人員，自然也有了最好的建築表現。

但我也認為中國的建築表現是另辟蹊徑，是個怪胎，它多“虛”而不務“實”。

其實建築表現最重要的是其“科學屬性”，是其所處的自然環境的真實寫照。衣服是不是好看要和人相配，建築好不好要跟環境協調。建築畫可以追求意境和理念，但同時是在科學性的基礎上完成的。重環境、重城市是設計的關鍵，那麼為之服務的“建築表現”也應如此。

現在看到大量的建築表現不管地理環境是城市還是鄉村，均以不變應萬變，用“放之四海皆準”的套路配景來美化之，可謂“事半功倍”。還有些不考慮建築朝向，北方的北向建築也陽光明媚。房子的間距永遠那麼的寬闊。

建議 1：中國的建築表現要重視其城市角色和周邊環境。

建議 2：中國的建築表現可在“科學屬性”的基礎上繼續寫意，藝術到底。

去年我們出版了《中國建築畫》叢書，引起了國內外很多人的關注。大家真正看到了中國建築表現上的整體實力。今年我們本想繼續前進，但是發現其實中國建築畫的進步是很微弱的可能是已經接近TOP了？

但是真正引人關注的其實是中國的建築設計，它正在高速地前進，多種手法在中國建築設計中表現出來。有人甚至開玩笑說：老師布置了作業，在前三年大家學習使用架子的手法，於是全國人民都開始效仿KPF的“帽子”無處不在；老師又說這三年大家學習百頁隔板的手法，於是全國人民都照法演練。熟讀唐詩三百首，不會作來也會吟。抄一個建築總比原創個垃圾要好吧！真正實現的建築比例有限，但絕對數值大，可能還是會有一些。

中國決大多數建築設計都綻放在建築畫中，燦爛而嬌媚。

在三年後老師又說什麼呢？可能是“大家的各種手法絕技已經習會，可以出師了”。於是中國有了真正原創的作品。N年後，可能還有人被標榜為大師。

會是這樣嗎？不會嗎？會嗎？不會嗎？

在《中國建築與表現2003中》的編輯中，我認為去解讀中國建築更益於欣賞中國建築畫，所以我們強調了中國建築而非表現。願更多的人去了解中國當今的建築設計動態，看到更多的進步和希望。當然，中國建築畫發展對建築設計的提升功不可沒。中國建築的發展史必定會記載下中國各方的建築表現大師。

LOCK TO YOU !

發言：日瀚

2003年8月8日



ARCHITECTURE AND RENDERINGS OF CHINA



正在試運行...

# www.rihan.cn

日瀚建築圖書推出最簡單，最經濟，最快速的 **征稿** 辦法，只要登錄，就全知道了！



香港日瀚國際文化有限公司



# 日瀚建築圖書

前沿讀者俱樂部

## 終身會員招募中

### 成為日瀚建築圖書前沿讀者俱樂部的辦法

一次性購買日瀚建築圖書500元人民幣以上，即可獲得日瀚建築圖書前沿讀者俱樂部終身會員資格。

### 日瀚建築圖書前沿讀者俱樂部會員所享受的利益

- 一、獲得首次購書的八折優惠，即可購買標價625元人民幣以上的業內精品圖書。
- 二、獲得以八折價格得到日瀚建築最新圖書的資格。
- 三、獲贈所購圖書的全部郵寄費用。
- 四、以優惠價格參加我公司在境內外組織的業內外交流活動。
- 五、會員對圖書的反饋意見將被認為是最珍貴的意見被認真的對待，并有可能獲得我公司的獎勵。
- 六、可定期獲得日瀚建築圖書最前沿書籍詳細目錄與介紹
- 七、獲得我公司編輯部通訊員資格，可根據自己的興趣所在，將自己或他人（需征得同意）的作品或論文發給編輯部，以備在即將出版的系列圖書中與更多的海內外業內人士分享

### 讀日瀚建築圖書，掌握最前沿的建築動態、室內動態與房產動態！

日瀚建築圖書由香港日瀚國際文化有限公司榮譽編著，自一九九九年以來與中國大陸一些著名的出版社合作，已出版40余部，成為國內建築設計、室內設計以及房地產開發、廣告、策劃代理等相關行業人士的前沿戰地助手。日瀚建築圖書高清晰度、全彩色印刷、豪華裝幀超大信息量（4000x3000像素點、300dpi、157克進口銅版紙、300x220大十六開。效果圖專輯每冊約400余幅圖片、建築動態專輯每冊約40余個方案、室內動態專輯每冊約100余個方案、房產動態專輯每冊約20余個房地產項目）。每本書都是精品，每本書都值得珍藏！

### 三種靈活的匯款方式付款，讓您即刻成為前沿讀者俱樂部終身會員！！

- ① 銀行匯款：開戶行：中國工商銀行上海市鞍山路支行  
開戶名：上海日瀚建築設計諮詢有限公司 賬號：1001256609006948058
- ② 郵局匯款：上海市楊浦區本溪路187弄鳳凰鳳家5032室  
上海日瀚建築設計諮詢有限公司收 郵編 200092
- ③ 銀行匯款：開戶行：中國工商銀行上海市分行  
開戶名：邢毅 賬號：9558801001123612175

聯系電話：13052454325 找李小姐 傳真：021-55963345 轉602

### 書目列表

日瀚建築書	¥298.00	北京國際展覽體育中心規劃設計方案集	¥198.00
室內建築畫第壹卷	¥298.00	深圳特色樓盤（一套四冊）	¥888.00
室內建築畫第貳卷	¥298.00	新建築設計（一套兩冊）	¥476.00
室內建築畫第參卷	¥298.00	新住宅設計（一套兩冊）	¥398.00
室內建築畫第肆卷	¥318.00	新綠意	¥198.00
美國廣場招標方案集	¥298.00	中國建築畫（一套四冊）	¥1192.00
雲望建築畫	¥298.00	國外建築師事務所（一套兩冊）	¥498.00
百慧建築畫	¥298.00	典意建築畫	¥298.00
弧影建築畫	¥298.00	北京概念樓盤	¥398.00
奧空建築畫	¥220.00	低密度住宅（一套兩冊）	¥356.00
中國房地產廣告經典	¥298.00	新書預告	建築動態第拾陸卷
同濟大學方案作品集	¥238.00	新書預告	建築動態第拾柒卷
反建歷史（一套兩冊）	¥158.00	新書預告	室內動態第伍卷、第陸卷



香港日瀚國際文化有限公司是專業建築編著機構。自一九九九年開展中國大陸業務，業已成為從建築、室內到房地產，從理念到技術的推廣與衍生，成為諸多境內外業內人士交流切磋之平臺



# 尋

New development requires pal  
千裏馬



為新發展募 高級建築 需二年以上工作經驗，極具敬業精神與創造力，且觀念前衛，能適應期，奉獻創之工作伙伴。  
一經錄用，待遇優厚。有意者請寄履歷與近作至上海原模圖文設計有限公司 地址：上海楊浦區鞍山路55號楊浦商10F8  
電話：021-65622207 65035579 郵編：200092 電子信箱：lippo@21cn.com 網上查詢：www.slmpd.com



上海原模圖文設計有限公司 新  
策動建築表現革命 創造美的資產 發展



# CONTENT

目錄

## OFFICE ARCHITECTURE 辦公建築

0007 FREEBOARD OFFICE BUILDING 超高层辦公建築  
0159 SCIENCE AND TECHNOLOGY RESEARCH 科技研發建築

## GENERAL OFFICE ARCHITECTURE 綜合辦公建築

0223 GENERAL OFFICE BUILDING 綜合辦公樓  
0315 HOSPITAL 醫院  
0325 TRANSPORTATION 交通  
0345 EXHIBITION CENTER 會展中心  
0377 EXPERIMENTAL ARCHITECTURE 實驗建築

## CULTURE ARCHITECTURE 文化建築

0431 CULTURE PLAZA 文化廣場  
0471 ACTIVITY CENTER 活動中心  
0495 THEATER 劇院  
0509 EXHIBITION HALL 展覽館  
0555 SCHOOL 學校  
0637 MUSIC & SPORTS & LIBRARY 音樂體育圖書館

## BUSINESS 商業建築

0637 GENERAL BUSINESS CITY 綜合商業城  
0719 SHOPPING PEDESTRIAN STREET 商業步行街  
0777 HOTEL 酒店賓館  
0813 RESORT VILLAGE 度假村  
0825 CLUB 會所

## LIVING ARCHITECTURE 居住建築

0871 MODERN LUXURIOUS VILLA 現代別墅  
0903 TRADITIONAL LUXURIOUS VILLA 傳統別墅  
0935 TOWNHOUSE 聯排別墅  
0989 LIVING DISTRICT WITH MULTI-STORY BUILDING 多層社區  
1031 LIVING DISTRICT WITH HIGH-RISE BUILDING 高層社區  
1055 LARGE COMMUNITY 遠大社區

## PLANNING ARCHITECTURE 規劃建築

1143 CITY PLAN 城市規劃  
1199 TOURISM ZONE 旅遊區  
1211 RESIDENTIAL HOUSING 居住  
1225 CAMPUS PLAN 校園規劃  
1233 LANDSCAPE DESIGN 景觀設計  
1285 INTERIOR & ANIMATION 室內和動畫欣賞  
1313-1330 COMPANY BRIEF INTRODUCTION 繪圖公司簡介







2

### 1 Zhanjiang General Plan

AS&P Dan Weina Ai Yifeng  
Shanghai Simple Tree Imaging Design Co., Ltd.  
湛江總體規劃 AS&P 丹薇娜 艾軼峰  
上海模樹圖文設計制作有限公司

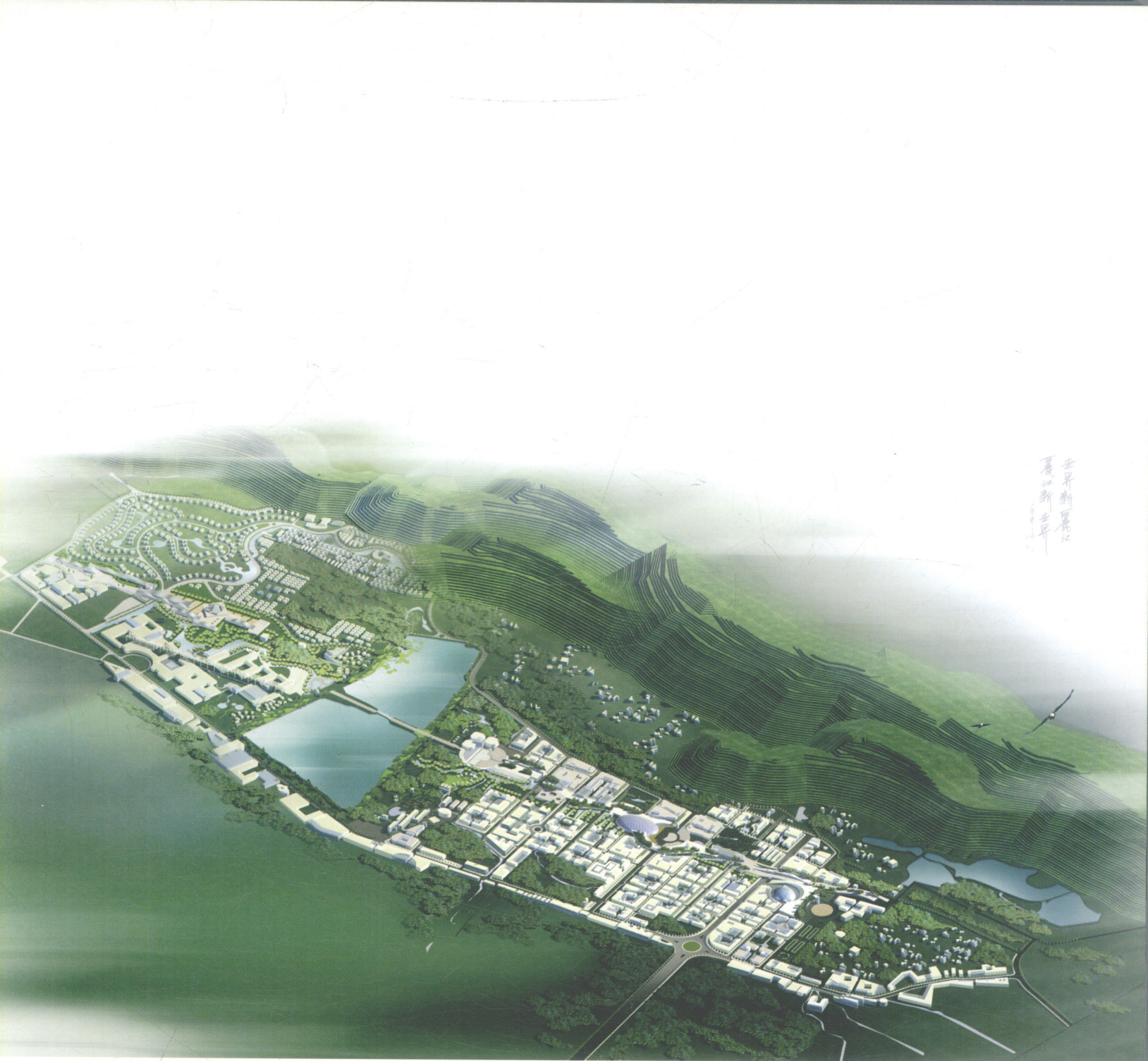
### 2 Lingbao Central Zone City Plan

Shanghai Mingjing Architecture Design & Consulting Co., Ltd. Su Hailong  
Shanghai Leading Rendering Computer Graphics Co., Ltd.  
靈寶市中心區城市設計 上海銘景建築設計咨詢有限公司 蘇海龍  
上海旗軒圖像技術制作有限公司









### Guangdong Yangshan County Plan

Shenzhen Architecture Design General Institute No.2 Design Institute  
Shenzhen Shuimu Numeral Image Technology Co.,Ltd.

廣東陽山縣縣城規劃 深圳市建築設計研究總院 第二設計院  
深圳市水木數碼影像科技有限公司

### Yunnan Lijiang Old City Pla

Shenzhen Architecture Design General Institute No.3 Design Institute  
Shenzhen Arche Sign Art Design Co.,Ltd.

雲南麗江古城規劃 深圳設計總院第三設計院  
深圳市營創景觀藝術設計諮詢有限公司



# Xinjiang Oil City Programming

Shenzhen Planning Institute

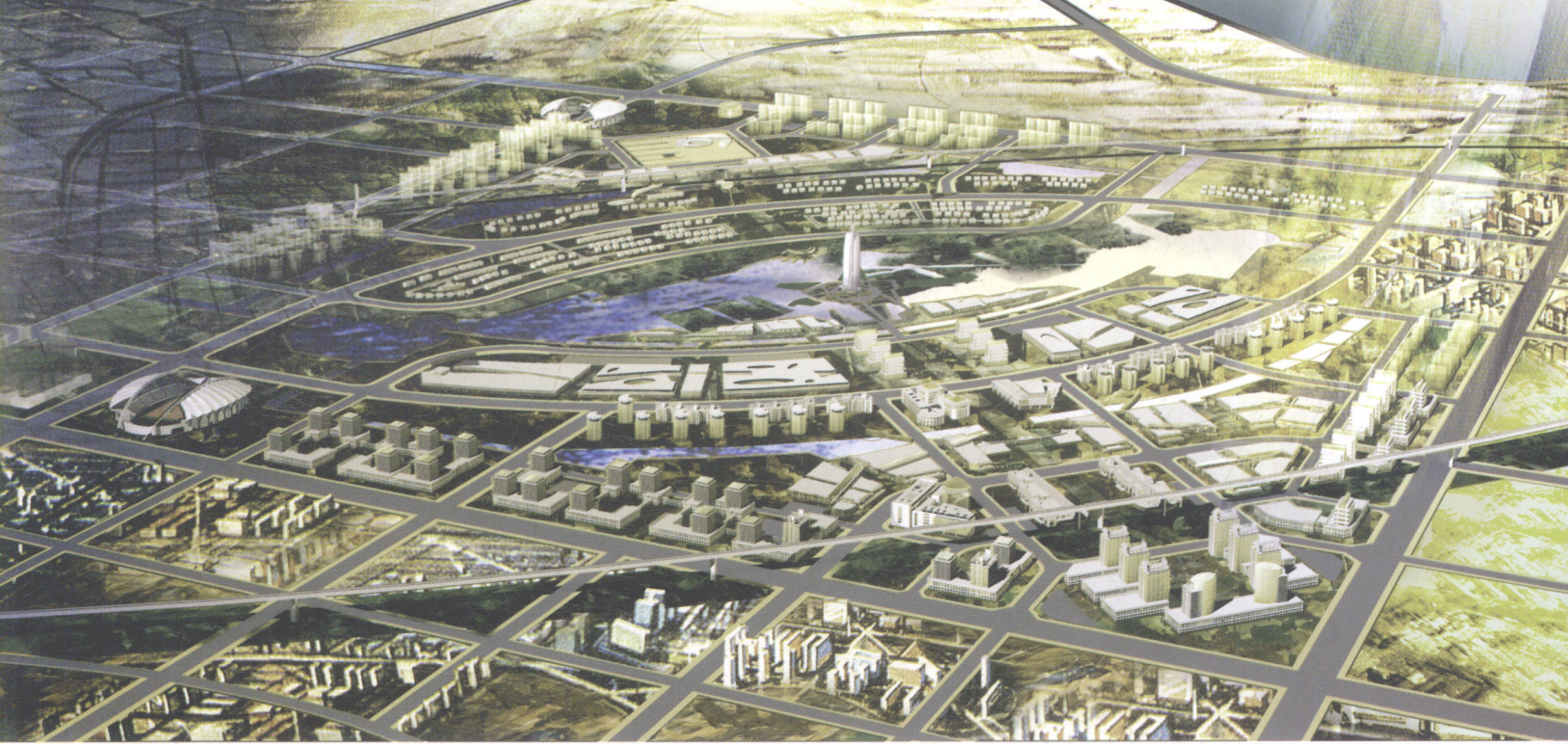
Shenzhen Arche Sign Art Design Co.,Ltd.

新疆石油城規劃 深圳市規劃院

深圳市營創景觀藝術設計諮詢有限公司









# Tianjin International Water world

American Liudong International Design

Beijing Clip Image Group Co.,Ltd.

天津國際水上世界 美國六東國際設計  
北京回形針圖像設計有限公司





